KAUFVERTRAG ÜBER EIN GEBRAUCHTES KRAFTFAHRZEUG
PURCHASE AGREEMENT FOR A USED MOTOR VEHICLE

Nr. / No. _____ · Ort, Datum / Place, date: _____

§ 1 Vertragsparteien · Parties

	Verkäufer · Seller	Käufer · Buyer
Name / Firma · Name / company		
Anschrift · Address		
Geburtsdatum · Date of birth		
Ausweis (Art, Nr., Staat) · ID (type, no., state)		
Steuer-/USt-IdNr. · Tax / VAT ID		
Telefon, E-Mail · Phone, e-mail		
Vertreten durch · Represented by		

Der Verkäufer handelt als ☐ Privatperson ☐ Unternehmer; der Käufer als ☐ Verbraucher ☐ Unternehmer.

The Seller acts as ☐ a private individual ☐ a business; the Buyer as ☐ a consumer ☐ a business.

§ 2 Kaufgegenstand · Vehicle

Hersteller (D.1) · Make	
Typ / Handelsbez. (D.2/D.3) · Model	
FIN (E) · VIN	
Erstzulassung (B) · First registration	
Baujahr · Year of manufacture	
Kennzeichen (A) · Plate	
Nr. ZB II · Reg. certificate part II no.	
Hubraum (P.1) cm³ / Leistung (P.2) kW · Engine cm³ / power kW	
Kraftstoff (P.3) / Batterie kWh · Fuel / battery kWh	
Farbe (R) · Colour	
Nächste HU (X) · Next general inspection	
Kilometerstand (abgelesen) · Odometer reading, km	
Schlüssel / Zubehör · Keys / accessories	

§ 3 Kaufpreis und Zahlung · Price and payment

(1) Kaufpreis: _____ **EUR**.

(2) ☐ Privatverkauf - keine Umsatzsteuer. ☐ inkl. 19 % USt. ☐ Differenzbesteuerung nach § 25a UStG, USt nicht gesondert ausgewiesen. ☐ Nettopreis, steuerfreie Ausfuhrlieferung (§ 8).

(3) Zahlung: ☐ Überweisung auf IBAN _____, Gutschrift bis _____ ☐ bar bei Übergabe ☐ Anzahlung _____ EUR, Rest bei Übergabe. Barzahlungen quittiert der Verkäufer gesondert.

(4) Fahrzeug, Schlüssel und Zulassungsbescheinigung Teil II werden Zug um Zug gegen vollständige Zahlung übergeben.

(1) Price: **EUR** _____.

(2) ☐ Private sale - no VAT. ☐ Incl. 19% VAT. ☐ Margin scheme under § 25a UStG, VAT not shown separately. ☐ Net price, VAT-free export supply (§ 8).

(3) Payment: ☐ bank transfer to IBAN _____, credited by _____ ☐ cash on handover ☐ deposit EUR _____, balance on handover. The Seller confirms each cash payment by a separate receipt.

(4) The vehicle, keys and registration certificate part II are handed over only against full payment.

§ 4 Übergabe, Eigentum, Gefahr · Handover, title, risk

(1) Übergabe am _____ um _____ Uhr in _____ (Übergabeprotokoll, Seite 2).

(2) Das Fahrzeug bleibt bis zur vollständigen Zahlung Eigentum des Verkäufers.

(3) Mit der Übergabe gehen Gefahr, Nutzen und Lasten auf den Käufer über.

(4) Verkehrsverstöße, Gebühren und Kosten bis zur Übergabe trägt der Verkäufer, danach der Käufer; sie stellen sich insoweit gegenseitig frei.

(1) Handover on _____ at _____ in _____ (handover record, page 2).

(2) The vehicle remains the Seller's property until full payment.

(3) Risk, benefits and burdens pass to the Buyer on handover.

(4) Traffic offences, fees and costs up to the handover are for the Seller and thereafter for the Buyer; each indemnifies the other accordingly.

§ 5 Angaben zum Fahrzeug · Vehicle disclosures

(1) a) Der Verkäufer ist Eigentümer und verfügungsberechtigt; das Fahrzeug ist frei von Rechten Dritter (keine Finanzierung, kein Leasing, keine Sicherungsübereignung, keine Pfändung).

b) Dem Verkäufer ist nicht bekannt, dass das Fahrzeug gestohlen oder sonst abhandengekommen ist oder dass FIN oder Papiere verändert wurden.

c) ☐ In der Besitzzeit des Verkäufers kein Unfallschaden. ☐ Für frühere Zeiten sind dem Verkäufer keine Unfallschäden bekannt. ☐ Bekannte Unfall-/Vorschäden und Reparaturen:

_____

d) ☐ Gesamtlaufleistung entspricht nach Kenntnis des Verkäufers dem abgelesenen Stand ☐ unbekannt ☐ Tachotausch bei _____ km.

e) Gewerbliche Vornutzung (Taxi/Miet-/Fahrschulwagen) ☐ nein ☐ ja ☐ unbekannt. Bekannte Mängel:

_____

(2) Angaben ohne den Zusatz „nach Kenntnis des Verkäufers“ sind vereinbarte Beschaffenheiten. Eine Garantie übernimmt der Verkäufer nur, soweit sie hier ausdrücklich so bezeichnet ist:

_____

(1) a) The Seller owns the vehicle and may dispose of it; it is free of third-party rights (no financing, leasing, security transfer or seizure).

b) The Seller is not aware that the vehicle was stolen or otherwise lost or that the VIN or papers were altered.

c) ☐ No accident damage during the Seller's ownership. ☐ The Seller knows of no accident damage before that. ☐ Known accident/prior damage and repairs:

_____

d) ☐ To the Seller's knowledge total mileage equals the odometer reading ☐ unknown ☐ odometer replaced at _____ km.

e) Prior commercial use (taxi/rental/driving school) ☐ no ☐ yes ☐ unknown. Known defects: _____

(2) Statements not marked "to the Seller's knowledge" are agreed qualities. The Seller gives a guarantee only where expressly called a guarantee here: _____

§ 6 Sachmängelhaftung · Liability for defects

(1) Das Fahrzeug wird gebraucht unter Ausschluss der Haftung für Sachmängel verkauft.

(2) Dies gilt nicht a) für das Fehlen einer nach § 5 vereinbarten Beschaffenheit oder einer Garantie; b) bei arglistigem Verschweigen eines Mangels; c) für Schadensersatz wegen Verletzung von Leben, Körper oder Gesundheit und für sonstige Schäden aus vorsätzlicher oder grob fahrlässiger Pflichtverletzung des Verkäufers, seiner gesetzlichen Vertreter oder Erfüllungsgehilfen.

(3) Die Haftung für Rechtsmängel bleibt unberührt.

(1) The vehicle is sold used, excluding liability for material defects.

(2) This does not apply a) to the absence of a quality agreed in § 5 or a guarantee; b) where a defect was fraudulently concealed; c) to damages for injury to life, body or health or for other loss caused by intentional or grossly negligent breach by the Seller, its legal representatives or agents.

(3) Liability for defects of title is unaffected.

§ 7 Zulassung und Ausfuhr · Registration and export

(1) Bei Übergabe ist das Fahrzeug ☐ außer Betrieb gesetzt ☐ zugelassen; der Käufer veranlasst bis _____ Umschreibung, Außerbetriebsetzung oder Ausfuhrkennzeichen.

(2) Der Verkäufer zeigt der Zulassungsbehörde den Halterwechsel unverzüglich mit Name und Anschrift des Käufers an.

(3) ☐ Das Fahrzeug ist zur dauerhaften Ausfuhr in die Ukraine bestimmt. Ausfuhrkennzeichen bzw. Transport, Versicherung, Ausfuhranmeldung und Einfuhrabgaben veranlasst und trägt der Käufer, soweit nicht anders vereinbart; der Verkäufer stellt die erforderlichen Fahrzeugdokumente bereit.

(1) At handover the vehicle is ☐ deregistered ☐ registered; the Buyer arranges re-registration, deregistration or export plates by _____.

(2) The Seller promptly notifies the registration office of the change of keeper, giving the Buyer's name and address.

(3) ☐ The vehicle is intended for permanent export to Ukraine. Unless agreed otherwise, the Buyer arranges and pays for export plates or transport, insurance, export declaration and import duties; the Seller provides the required vehicle documents.

§ 8 Steuerfreie Ausfuhrlieferung (nur Unternehmer) · VAT-free export (business sellers only)

(1) Der Preis ist netto; die Lieferung soll als steuerfreie Ausfuhrlieferung (§ 4 Nr. 1 a, § 6 UStG) erfolgen. Der Käufer versichert Wohnsitz bzw. Sitz außerhalb der EU in _____.

(2) Der Käufer führt das Fahrzeug bis _____ aus und übergibt unverzüglich: a) den Ausgangsvermerk mit FIN und, bei Ausfuhr aus eigener Kraft, der Nummer des Ausfuhrkennzeichens; b) bei Ausfuhr ohne Ausfuhrkennzeichen (z. B. Lkw-Transport) zusätzlich eine Bescheinigung über Zulassung, Verzollung oder Einfuhrbesteuerung im Bestimmungsland.

(3) Der Käufer leistet eine Sicherheit in Höhe der ohne Befreiung anfallenden USt (_____ EUR), erstattet nach vollständigen Nachweisen; liegen sie bis zur genannten Frist nicht vor, gilt der Preis als Bruttopreis und die Sicherheit wird verrechnet.

(1) The price is net; the supply is intended as a VAT-free export (§ 4 no. 1a, § 6 UStG). The Buyer confirms residence or seat outside the EU in _____.

(2) The Buyer exports the vehicle by _____ and promptly provides: a) the exit confirmation showing the VIN and, if driven out, the export-plate number; b) if not exported on export plates (e.g. by truck), additionally a certificate of registration, customs clearance or import taxation in the country of destination.

(3) The Buyer pays a deposit equal to the VAT otherwise due (EUR _____), refunded after complete proof; if proof is not provided by the deadline, the price is treated as gross and the deposit is set off.

§ 9 Unterlagen · Documents

Übergeben werden: ☐ ZB I ☐ ZB II ☐ Abmeldebescheinigung ☐ CoC ☐ HU-Bericht ☐ Serviceheft / Rechnungen; Empfang wird im Übergabeprotokoll gesondert quittiert.

Handed over: ☐ reg. certificate part I ☐ part II ☐ deregistration certificate ☐ CoC ☐ inspection report ☐ service book / invoices; receipt is confirmed separately in the handover record.

§ 10 Schlussbestimmungen · Final provisions

(1) Es gilt deutsches Recht; zwischen Unternehmern ist das UN-Kaufrecht (CISG) ausgeschlossen.

(2) Der Vertrag ist zweisprachig; bei Abweichungen gilt die deutsche Fassung.

(3) Jede Partei erhält eine Ausfertigung. Ist eine Bestimmung unwirksam, bleibt der Vertrag im Übrigen wirksam.

(1) German law applies; between businesses the CISG is excluded.

(2) The agreement is bilingual; the German text prevails in case of discrepancy.

(3) Each party receives one original. If a provision is invalid, the rest remains valid.

Verkäufer · Seller

Ort, Datum, Unterschrift · Place, date, signature

Käufer · Buyer

Ort, Datum, Unterschrift · Place, date, signature

ÜBERGABEPROTOKOLL · HANDOVER RECORD

zum Kaufvertrag Nr. / to purchase agreement No. .....

Datum, Uhrzeit · Date, time	.....
Ort · Place	.....
Fahrzeug, FIN · Vehicle, VIN	.....
Kilometerstand · Odometer, km	.....
Schlüssel · Keys	.....
Tank-/Ladestand · Fuel / charge level	.....
Sichtbare Schäden · Visible damage	

Der Käufer bestätigt den Empfang des Fahrzeugs, der Schlüssel und der in § 9 angekreuzten Unterlagen. Der Verkäufer bestätigt den Empfang des Kaufpreises von ..... EUR ☐ vollständig ☐ teilweise: ..... EUR.

The Buyer confirms receipt of the vehicle, the keys and the documents ticked in § 9. The Seller confirms receipt of the price of EUR ..... ☐ in full ☐ in part: EUR ..... .

Verkäufer · Seller

.....
Unterschrift · Signature

Käufer · Buyer

.....
Unterschrift · Signature